BETRIEBSANLEITUNG

ALLGEMEINES
Dieses batteriebetriebene, tragbare Gerät ist ein vollwertiger Starter und deshalb ideal für alle, die eine solche Hilfe benötigen. Seine Anwendung erstreckt sich auf Boote, Pkws, Lkws, Generatoren und anderes.
Es besteht volle Kompatibilität mit allen 12-Volt-Anlassersystemen.
Der Starter arbeitet mit WARTUNGSFREIEN VERSCHLOSSENEN BATTERIEN. Egal in welcher Lage und an welchem Ort sich das Gerät befindet, die Gefahr auslaufender Säure ist ausgeschlossen.
Außerdem besitzt der Starter einen Schalter, der automatisch betätigt wird, nachdem die Zangen korrekt an das zu startende Fahrzeug angeschlossen worden sind.
Der Starter kann bequem unter oder hinter einem Sitz verstaut oder in Reichweite bereitgehalten werden.

Aufbewahrung dieses Handbuches.
Das Handbuch ist notwendig, um die Hinweise und Vorkehrungen bezüglich Sicherheit, Betriebsprozeduren und Wartung nachschlagen zu können. Außerdem sind dort die Komponenten aufgelistet und die technischen Daten genannt.
Bewahren Sie das Handbuch für ein künftiges Nachschlagen an einem sicheren und trockenen Ort auf.

VOR BENUTZUNG DES STARTERS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG GANZ DURCHZULESEN!

HINWEISE UND VORKEHRUNGEN IN BEZUG AUF DIE SICHERHEIT
Achtung: Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden an der Ausrüstung zu senken, empfehlen wir Ihnen, beim Gebrauch des Starters stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.

1- Schützen Sie die Augen. Tragen Sie beim Umgang mit Blei-Säure-Batterien stets eine Schutzbrille.

2- Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batteriesäure. Falls Sie Spritzer abbekommen oder mit der Säure in Berührung kommen, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit sauberem Wasser ab. Fahren Sie damit fort, bis der Arzt eintrifft.

3- Es ist wichtig, dass die Kabel mit der richtigen Polung angeschlossen werden.
Die rote Ladezange an die Plusklemme der Batterie legen (Symbol +)
Die schwarze Ladezange an das Fahrzeuggestell legen, weit von der Batterie und der Kraftstoffleitung entfernt.
- Verwenden Sie den Starter in gut belüfteten Umgebungen. Unternehmen Sie keine Startversuche, wenn Sie sich inmitten von Gas oder entzündlichen Flüssigkeiten befinden.
- Verhindern Sie, dass sich die schwarze und die rote Zange berühren, weil die Zangen oder andere Metallobjekte dabei schmelzen können. Legen Sie die Zangen ausschließlich wieder in die vorgesehenen Halterungen.

4- NUR FÜR SYSTEME MIT 12 VOLT! Nur auf Booten und Fahrzeugen mit 12-Volt-Elektroanlagen benutzen.

5- NUR IM NOTFALL BENUTZEN: Verwenden Sie den Starter nicht anstelle der Fahrzeugbatterie. Er darf ausschließlich zum Anlassen benutzt werden.

6- Vermeiden Sie es, alleine zu arbeiten. Bei einem Unfall kann der Assistent Hilfe leisten.

7- Vermeiden Sie Stromstöße. Gehen Sie beim Anbringen der Zangen an nicht isolierte Leiter oder Verteilerschienen äußerst vorsichtig vor. Vermeiden Sie beim Testen der Voltspannung Körperkontakt mit Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Metallschränken.

8- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Überfüllte Bereiche sind verletzungsträchtig.

9- Vermeiden Sie es, den Starter zu beschädigen. Er darf ausschließlich so verwendet werden, wie in diesem Handbuch beschrieben.

10- Beachten Sie die Angaben zum Arbeitsbereich. Nicht an Orten verwenden, an denen Feuchtigkeit oder Nässe herrscht. Nicht dem Regen aussetzen. Arbeiten Sie in gut beleuchteten Bereichen.

11- Nicht direkter Sonneneinstrahlung, direkten Wärmequellen oder Feuchtigkeit aussetzen.

12- **Halten Sie Kinder fern: Ihnen darf weder Zugang zu den Arbeitsbereichen gewährt werden, noch darf ihnen der Umgang mit Maschinen, Werkzeugen oder Verlängerungen gestattet werden.**

13- Wenn der Starter nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort abgestellt werden, um der Rostbildung vorzubeugen. Schließen Sie den Starter stets weg und halten ihn aus der Reichweite von Kindern fern.

14- **Kleiden Sie sich sachgerecht. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in Bewegungsteilen verfangen können. Es wird empfohlen, während der Arbeiten elektrisch isolierte Schutzkleidung sowie rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Langes Haar sollte mit einer Kopfbedeckung gebändigt werden.**

15- Reparaturen dürfen ausschließlich von Fachleuten vorgenommen werden, weil andernfalls erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen können.

16- Austausch von Teilen und Zubehör: Verwenden Sie bei Wartungen nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

17- Nehmen Sie jederzeit eine geeignete, stabile Position ein und benutzen Sie solide Auflagepunkte. Überqueren Sie keine Kabel oder elektrische Einrichtungen.

18- Verwenden Sie die gebotene Sorgfalt für die Wartung des Starters. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Kabel und lassen sie diese, falls Schäden festgestellt werden, von einem zugelassenen Fachmann reparieren.

19- Prüfen Sie das Gerät auf schadhafte Teile. Vor der Verwendung dieses Starters kontrollieren Sie bitte sorgfältig sämtliche Teile, die schadhaft erscheinen, um zu bestimmen, ob sie in der Lage sind, ihre Funktion korrekt zu erfüllen. Kontrollieren Sie, ob die Kabel fest mit dem Starter verbunden sind. Es wird empfohlen, schadhafte Teile von einem Fachmann reparieren oder ersetzen zu lassen. Verwenden Sie den Starter nicht, falls einer der Schalter in den Stellungen ON-OFF nicht korrekt funktioniert.

BETRIEB

ACHTUNG: Stromschläge können Verletzungen hervorrufen oder zum Tode führen. Vermeiden Sie die Berührung freiliegender Stromleiter.

Der Starter ist für den Einsatz an Fahrzeugen oder Booten ausgelegt. Ein anderes Fahrzeug oder eine Steckdose mit 230 Vac ist nicht erforderlich.
In abgelegenen Gegenden oder im Notfall kann dieser Starter außerdem als transportable Energiequelle für eine Spannung von 12 Vdc benutzt werden.
Der USB-Anschluss ermöglicht zudem die Speisung solcher Geräte mit 5 Vdc, die weniger als 500 mA benötigen.

Verwendung des Starters:

ACHTUNG: Folgen Sie der Anleitung in genau der nachstehenden Reihenfolge!

- Vergewissern Sie sich, dass das anzulassende Fahrzeug oder Boot ausgeschaltet ist (Zündschalter oder Zündschlüssel auf OFF).
- Schließen Sie zunächst die rote Zange (+) an den Pluspol der Fahrzeugbatterie an.
- Dann die schwarze Zange (-) an ein nicht bewegliches Metallteil des Motors anschließen; die Zange darf nicht mit dem Minuspol der Batterien verbunden werden.

ACHTUNG: GEFAHR!

Das Aufleuchten des Gefahrensignals (Abb. A-1) und der Alarmton bedeuten „VERTAUSCHTE POLUNG, GEFAHR!".

Betätigen Sie auf keinen Fall den Schalter des Fahrzeugs und entfernen Sie die Kabel!

Prüfen Sie die korrekte Polung der Fahrzeugbatterie und des Starters, bevor die obigen Anschlüsse vorgenommen werden.

- Wenn kein Signalton zu hören und das Gefahrensignal erloschen ist, leuchtet die LED für den Ladezustand der Batterie **(Abb. A-2)** auf und zeigt dadurch an, dass der interne Automatikschalter die Startfunktion aktiviert hat. Die Zangen des Starters führen Spannung.
- Positionieren Sie den Zündschalter des Fahrzeuges oder des Bootes auf ON, dann ungefähr eine Minute abwarten. Führen Sie den Schalter des Fahrzeugs für nicht länger als 3 bis 4 Sekunden in die Zündstellung. Wenn das Auto oder das Boot nicht anspringt, warten Sie mindestens 3 Minuten vor dem nächsten Versuch.

Achtung: Nach der Aktivierung der Startfunktion verhindern Sie stets, dass die schwarze und die rote Zange in Berührung kommen oder einen gemeinsamen Leiter berühren.

- Wenn der Motor läuft, befolgen Sie die Anleitung genau in der nachstehenden Reihenfolge:

1. Die schwarze Zange (Minus) vom Fahrzeug trennen.
2. Die rote Zange (Plus) vom Fahrzeug trennen.
3. Die Zangen in ihre Aufnahmen zurücklegen.
Es wird empfohlen, den Starter bei nächster Gelegenheit aufzuladen!

Verwendung des Starters als 12-Vdc-Versorgungsteil:

- Die Abdeckung von der Steckdose des Zigarettenanzünders abheben **(Abb. A-3)**.
- Den passenden Stecker der zu speisenden Einrichtung in die Dose einfügen **(Abb. A-3)**.

Verwendung des Starters als 5-Vdc-Versorgungsteil:

- Die Abdeckung des USB-Anschlusses abheben **(Abb. A-4)**.
- Den USB-Stecker der zu speisenden Einrichtung in die Buchse einfügen **(Abb. A-4)**.
- Den Knopf aus **Abb. A-5** drücken: Die LED **(Abb. A-6)** leuchtet auf, der USB-Port ist also aktiviert.

Achtung: Verbinden Sie diesen USB-Port nicht direkt mit dem USB-Port eines Computers: Beide Geräte könnten Schaden

nehmen!

Verwendung der Rückstrahler mit blinkenden LEDs:
Im Notfall ist es möglich, den Starter am Straßenrand aufzustellen und durch Betätigung des Knopfes **(Abb. A-7)** die Rückstrahler mit blinkenden LEDs einzuschalten.

Verwendung der LED-Lampe:
Die LED-Lampe ist magnetisch am Starter befestigt (**Abb. A-9**). Die Lampe lässt sich für einen bequemeren Gebrauch abnehmen, indem man sie ergreift und zu sich hin zieht. Die Lampe enthält eine aufladbare Batterie: Sie wird automatisch aufgeladen, wenn man die Lampe in ihre Aufnahmestelle des Starters legt und der Schalter sich auf OFF befindet / O/⏻ .

AUFLADEN
Wichtig! Um die Batterie zu schützen, sollte der Starter vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und spätestens nach 3 Monaten für 12 Stunden aufgeladen werden.
Das Gerät kann mit dem zum Lieferumfang gehörenden 230-Vac-Netzteil oder mit 12 Vdc aufgeladen werden. Die Batterie sollte jederzeit voll aufgeladen sein, denn ein niedriger Ladestand kann ihre Lebensdauer verkürzen. Denken Sie daran, dass die zum Aufladen der Batterien benötigte Zeit von der Anzahl der durchgeführten Startvorgänge abhängt. Ob die Batterie aufgeladen werden muss, kann mit dem Knopf aus **Abb. A-10** überprüft werden.

Die drei LEDs aus **Abb. A-2** zeigen folgendermaßen den Ladezustand der Batterie an:

-
: die Batterie ist sehr stark entladen;
-
: die Batterie ist vollständig entladen;
-
: die Batterie ist vollständig aufgeladen.

Die rote LED „Charging“ aus **Abb. A-11** leuchtet auf, wenn das Gerät aufgeladen wird.
Die gelbe LED „Remove Charger“ aus **Abb. A-12** leuchtet beim Ladevorgang auf, wenn die Kontrollvorrichtung eingreift, welche das Netzteil oder die Batterie schützt. Es wird empfohlen, den Klinkenstecker des Netzteils aus der Ladedose zu entfernen.

Aufladen mit einer Spannung von 230 Vac

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich das zum Lieferumfang gehörende Netzteil!

1- Zunächst den Stecker des Netzteils **(ABB. B-1)** in eine 230Vac-Steckdose einfügen.
Anschließend den zugehörigen Ausgangsstecker **(ABB. B-2)** in die Ladedose **(ABB. A-8)** einfügen.
2- Die LED „Charging“ leuchtet auf, der Starter befindet sich in der Ladephase. Der Starter ist mit einer Kontrolleinrichtung ausgestattet, welche eine Überlastung der Batterie und des Netzteils verhindert. Belassen Sie das System für die gesamte notwendige Dauer im Aufladmodus.

Anmerkung: Um den Ladezustand der Batterie zu prüfen, trennen Sie das Netzteil ab und drücken Sie den Knopf aus Abb. A-10: Die LEDs aus Abb. A-2 zeigen mit der oben erläuterten Bedeutung den Ladezustand der Batterie an.

Aufladen im Fahrzeug mit 12 Vdc Versorgungsspannung:

ACHTUNG: Der Ladevorgang muss bei angelassenem Fahrzeugs stattfinden.

1- Den zum Zigarettenanzünder passenden Stecker des mitgelieferten Kabels (**Abb. B-3**) in die zugehörige Dose im Auto oder im Boot einfügen.
3- Den speziellen Klinkenstecker **(Abb. B-4**) des mitgelieferten Kabels in eine der beiden Ladedosen des Starters einfügen **(Abb. A-8).**

ANMERKUNG: Diese Funktion dient dazu, den Ladezustand des Starters während der Reise aufrechtzuerhalten, stellt aber nicht sicher, dass das höchste Ladeniveau erreicht wird.

ENTSORGUNG DER ALTBATTERIE
Die Altbatterie des Starters muss recycelt werden. In einigen Staaten ist dies vorgeschrieben. Setzen Sie sich mit den örtlichen, für Festabfälle zuständigen Stellen in Verbindung, um Auskunft zum Recycling zu erhalten.

HINWEIS: Die Batterie darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden, weil dabei Explosionsgefahr besteht. Vor der Entsorgung der Batterie sind freiliegende Anschlüsse mit geeignetem Isolierband zu bedecken, um Kurzschlüsse auszuschließen. Die Batterie darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil dabei Explosionsgefahr besteht.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:
STARTER 12 V

Batterietyp:
- Verschlossene 12-V-Bleibatterie, aufladbar.

Batteriekapazität:
- 22 Ah

Ausgangsstrom:
- 1400A Spitzenstrom;

Kupferkabel:
- mit PVC isoliert

Kabellänge:
- 60 cm

Lampe:
- *LED*

Ausgangsdose:
- zwei Dosen des Typs „Zigarettenanzünder“ 12 Vdc / max. Strom 10A
- ein USB-Anschluss 5 Vdc / max. Strom 500 mA

Eigenschaften:
- interner Automatikschalter;
- Überlastschutz am Ausgang;
- Automatische Ladestandunterbrechung;
- Signal-LED und Tonsignal bei vertauschter Polung.
- Rückstrahler mit blinkenden LEDs

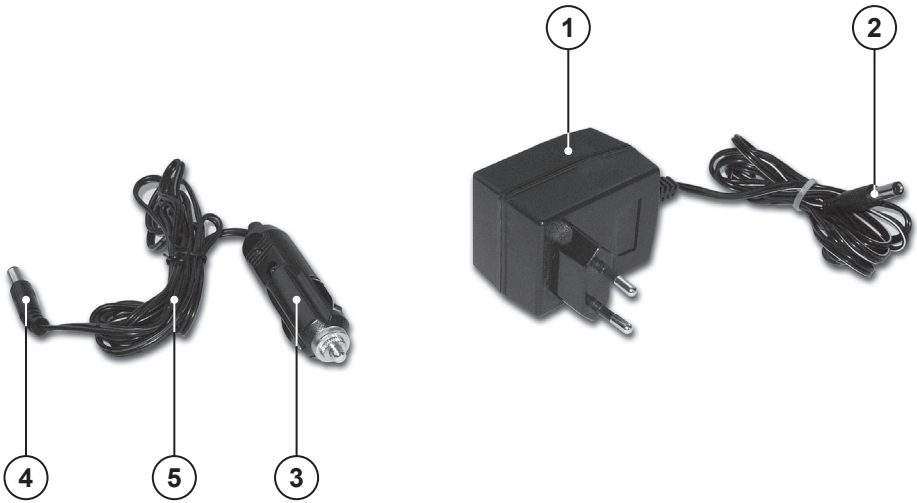
Gewicht:
- 8.8 kg

Grundzubehör:
- Netzteil **(Abb. B-7)** 12 Vdc / 500 mA Ausgang;
- Verbindungskabel Input/Output **(ABB. B-10)**.

Fig. A

9
3
3
LED light
2
Battery Status
10
Remove Charger
12
Charging
11
12V DC Charging Input
8
7
1
4
ON
6
5

Fig. B


1
2
4
5
3

(D) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie 12 Stunden vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft, der mit der Sulfatierung endet. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/EC, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямой ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку в течение 12 часов перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения, приводящий в конце к сульфатированию. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

(P) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar 12 horas antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração que leva à sua sulfatação. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

(GR) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργίας του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/EC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται απο την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε επί 12 ώρες πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οπωσδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπίστροφη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας που καταλήγει στην σούλφωση της ίδιας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

GB	**CERTIFICATE OF GUARANTEE**	**NL**	**GARANTIEBEWIJS**	**SK**	**ZÁRUČNÝ LIST**
I	**CERTIFICATO DI GARANZIA**	**H**	**GARANCIALEVÉL**	**SI**	**CERTIFICAT GARANCIJE**
F	**CERTIFICAT DE GARANTIE**	**RO**	**CERTIFICAT DE GARANȚIE**	**HR/SCG**	**GARANTNI LIST**
E	**CERTIFICADO DE GARANTIA**	**S**	**GARANTISEDEL**	**LT**	**GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS**
D	**GARANTIEKARTE**	**DK**	**GARANTIBEVIS**	**EE**	**GARANTIISERTIFIKAAT**
RU	**ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ**	**N**	**GARANTIBEVIS**	**LV**	**GARANTIJAS SERTIFIKĀTS**
P	**CERTIFICADO DE GARANTIA**	**SF**	**TAKUUTODISTUS**	**BG**	**ГАРАНЦИОННА КАРТА**
GR	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	**CZ**	**ZÁRUČNÍ LIST**	**PL**	**CERTYFIKAT GWARANCJI**

MOD. / MONT / МОД./ ŰRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / Št / Br.

.....

NR. / ARIQM / È. / Č. / НОМЕР:

GB Date of buying **- I** Data di acquisto **- F** Date d'achat **- E** Fecha de compra **- D** Kauftdatum **- RU** Дата продажи **- P** Data de compra **- GR** Ημερομηνία αγοράς **- NL** Datum van aankoop **- H** Vásárlás kelte **- RO** Data achiziției **- S** Inköpsdatum **- DK** Købsdato **- N** Innkjøpsdato **- SF** Ostopäivämäärä **- CZ** Datum zakoupení **- SK** Dátum zakúpenia **- SI** Datum nakupa **- HR/SCG** Datum kupnje **- LT** Pirkimo data **- EE** Ostu kuupäev **- LV** Pirkšanas datums **- BG** ДАТА НА ПОКУПКАТА **- PL** Data zakupu:

.....

GB	Sales company	(Name and Signature)	**DK**	Forhandler	(stempel og underskrift)
I	Ditta rivenditrice	(Timbro e Firma)	**N**	Forhandler	(Stempel og underskrift)
F	Revendeur	(Chachet et Signature)	**SF**	Jälleenmyyjä	(Leima ja Allekirjoitus)
E	Vendedor	(Nombre y sello)	**CZ**	Prodejce	(Razítko a podpis)
D	Händler	(Stempel und Unterschrift)	**SK**	Predajca	(Pečiatka a podpis)
RU	ШТАМП и ПОДПИСЬ	(ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)	**SI**	Prodajno podjetje	(Žig in podpis)
P	Revendedor	(Carimbo e Assinatura)	**HR/SCG**	Tvrtka prodavatelj	(Pečat i potpis)
GR	Κατάστημα πώλησης	(Σφ ραγίδα και υπογραφή)	**LT**	Pardavėjas	(Antspaudas ir Parašas)
NL	Verkoper	(Stempel en naam)	**EE**	Edasimüügi firma	(Tempel ja allkiri)
H	Eladás helye	(Pecsét és Aláírás)	**LV**	Izplātītājs	(Zīmogs un paraksts)
RO	Reprezentant comercial	(Ștampila și semnătura)	**BG**	ПРОДАВАЧ	(Подпис и Печат)
S	Återförsäljare	(Stämpel och Underskrift)	**PL**	Firma odsprzedająca	(Pieczęć i Podpis)

CE

GB	The product is in compliance with:	**DK**	At produktet er i overensstemmelse med:
I	Il prodotto è conforme a:	**N**	At produktet er i overensstemmelse med:
F	Le produit est conforme aux:	**SF**	Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:
E	Het produkt overeenkomstig de:	**CZ**	Výrobok je v súlade so:
D	Die maschine entspricht:	**SK**	Výrobek je ve shodě se:
RU	Заявляется, что изделие соответствует:	**SI**	Proizvod je v skladu z:
P	El producto es conforme as:	**HR/SCG**	Proizvod je u skladu sa:
GR	Το προϊόνείναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:	**LT**	Produktas atitinka:
NL	O produto è conforme as:	**EE**	Toode on kooskõlas:
H	A termék megfelel a következőknek:	**LV**	Izstrādājums atbilst:
RO	Produsul este conform cu:	**BG**	Продуктът отговаря на:
S	Att produkten är i överensstämmelse med:	**PL**	Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:

(GB) DIRECTIVE - (I) DIRETTIVA - (F) DIRECTIVE - (E) RICHTLIJN - (D) RICHTLINIE - (RU) ДИРЕКТИВЕ - (P) DIRECTIVA - (GR) ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΟΔΗΓΙΑ - (NL) DIRECTIVA - (H) IRÁNYELV - (RO) DIRECTIVA - (S) DIREKTIV - (DK) DIREKTIV - (N) DIREKTIV - (SF) DIREKTIIVI - (CZ) SMERNICOU - (SK) NAPUTAK - (SI) DIRETKIVA - (HR/SCG) SMĚRNICÍ - (LT) DIREKTYVĄ - (EE) DIREKTIIVIGA - (LV) DIREKTĪVAI - (BG) ДИРЕКТИВА НА ЕС - (PL) DYREKTYWA

LVD 2006/95/EC + Amdt.

STANDARD

EN 61558-1 + Amdt.

(GB) DIRECTIVE - (I) DIRETTIVA - (F) DIRECTIVE - (E) RICHTLIJN - (D) RICHTLINIE - (RU) ДИРЕКТИВЕ - (P) DIRECTIVA - (GR) ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΟΔΗΓΙΑ - (NL) DIRECTIVA - (H) IRÁNYELV - (RO) DIRECTIVA - (S) DIREKTIV - (DK) DIREKTIV - (N) DIREKTIV - (SF) DIREKTIIVI - (CZ) SMERNICOU - (SK) NAPUTAK - (SI) DIRETKIVA - (HR/SCG) SMĚRNICÍ - (LT) DIREKTYVĄ - (EE) DIREKTIIVIGA - (LV) DIREKTĪVAI - (BG) ДИРЕКТИВА НА ЕС - (PL) DYREKTYWA

EMC 2004/108/EC + Amdt.

STANDARD

EN 55014-1 + Amdt.
EN 55014-2 + Amdt.
EN 61000-3-2 + Amdt.
EN 61000-3-3 + Amdt.